

ISTRUZIONE E FORMAZIONE

Ottobre 1994 – Marzo 2000

Laurea in Interpretazione di conferenza

Scuola Superiore di Lingue Moderne per Interpreti e Traduttori
(<http://www.sslmit.unibo.it>), Università di Bologna, sede di Forlì

Tesi di laurea: “*La vita è bella: italiani e americani a confronto sul caso Benigni*”

- Principali materie di studio: Traduzione da inglese e francese verso l'italiano e vice versa
- Interpretazione simultanea e consecutiva dal francese all'italiano, dall'italiano al francese e dall'inglese all'italiano
- Lingua, letteratura e cultura francese e inglese/americana
- Letteratura italiana e linguistica
- Diritto internazionale

Ottobre – Novembre 1999

Agosto 1998

Luglio-agosto 1997

Preparazione tesi di laurea presso la Portland State University, Oregon USA

Summer session in “Relations Internationales” presso CAVILAM – Vichy, Francia

Summer session in ‘Advertising America’ presso la Berkeley University, California USA

ESPERIENZA PROFESSIONALE

Product Specialist presso l'azienda italo-inglese MEDCOMPANY spa, specializzata nella vendita di prodotti medicali monouso, con mansioni di analisi del prodotto, creazione della documentazione tecnica prodotti medicali in italiano e in inglese.

Interprete in simultanea e consecutiva in occasioni di eventi internazionali in presenza e on-line per un totale di oltre 2000 giornate di lavoro.

Principali specializzazioni:

Medicina e Psicologia: oncologia, cardiologia, ematologia, ortopedia, diabetologia, psicologia/psicoterapia, child protection, veterinaria

Automotive: eventi stampa, training tecnici per brand di lusso italiani

Ceramiche/Macchine automatiche: meeting internazionali agenti e corsi di formazione

Moda: settore intimo, mare e alta moda

Health and Safety: training tecnici in materia di salute e sicurezza

Agricoltura: politiche agricole, coltivazioni e uso di prodotti specifici, agricoltura biologica, silvicoltura

Cinema/Arte: Festival del Cinema Ritrovato, seminari Europa-Cinemas, Scuola di Restauro Pellicole, presentazione mostre arte moderna

Alcune delle personalità che ho avuto il piacere di tradurre:

nel mondo della letteratura: Hanif Kureishi, Lars Gustaffson, Marc Augé, Antoine de la Garanderie, Leo Hickman, Maxime Chattam, Nicolas Genka;

nel mondo politico: prof. Vittorio Prodi, prof. Romano Prodi, Vasco Errani, Beatrice Draghetti, Ahmed Rèda Chami, Prof. Michael Schlesinger, Susanna Camusso;

nel mondo del cinema: Ben Gazzara, Robert Francis Kennedy III, Emi De Sica, Richard Lester, Michel Hazanavicius, Bérénice Bejo, Alice Rohrwacher, Marco Bellocchio, Ermanno Olmi, Dario Argento;

e molti altri ancora: come i piloti Jarno Trulli e Fernando Alonso, Tomaso Trussardi, François Demachy “naso” del gruppo LVMH, Nerio Alessandri, fondatore e proprietario Technogym, il tenore Andrea Bocelli, l'architetto-paesaggista Christine Dalnoky, il giornalista sportivo Dan Peterson, Sandro Veronesi fondatore del gruppo Calzedonia, il cantante Sting e la moglie regista Trudie Styler, l'attrice Sarah Jessica Parker;